

STATUTS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

PASSÉS DANS LA DIXIÈME ANNÉE DU RÈGNE DE SA MAJESTÉ

LE ROI GEORGE VI

ET DANS LA

DEUXIÈME SESSION DE LA VINGT-DEUXIÈME LÉGISLATURE

COMMENCÉE ET TENUE À QUÉBEC LE TREIZIÈME JOUR DE FÉVRIER MIL NEUF CENT QUARANTE-SIX
ET FERMÉE PAR PROROGATION LE DIX-SEPTIÈME JOUR D'AVRIL
MIL NEUF CENT QUARANTE-SIX

STATUTES OF THE PROVINCE OF QUEBEC

PASSED IN THE TENTH YEAR OF THE REIGN OF HIS MAJESTY

KING GEORGE VI

AND IN THE

SECOND SESSION OF THE TWENTY-SECOND LEGISLATURE

BEGUN AND HOLDEN AT QUEBEC THE THIRTEENTH DAY OF FEBRUARY ONE THOUSAND NINE HUNDRED
AND FORTY-SIX AND CLOSED BY PROROGATION THE SEVENTEENTH DAY OF APRIL
IN THE YEAR ONE THOUSAND NINE HUNDRED AND FORTY-SIX



L'HONORABLE — THE HONOURABLE

SIR MARIE-JOSEPH-EUGÈNE Fiset, Kt., C.M.G., D.S.O., V.D., M.D., LL.D.

LIEUTENANT-GOUVERNEUR — LIEUTENANT-GOVERNOR

QUÉBEC

IMPRIMÉ PAR—PRINTED BY

RÉDEMPTI PARADIS

IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY

ANNO DOMINI 1946

TABLE DES MATIÈRES

10 GEORGE VI

TABLE OF CONTENTS

10 GEORGE VI

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
1	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1946, et pour d'autres fins.....	An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1946, and for other purposes.....	3
2	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1947 et pour d'autres fins du service public....	An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1947, and for other purposes connected with the public service.....	9
3	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1947 et pour d'autres fins du service public.....	An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1947, and for other purposes connected with the public service.....	11
4	Loi concernant le centenaire du collège Sainte-Marie.....	An Act respecting the centenary of Le Collège Sainte-Marie.....	27
5	Loi pour aider à l'établissement d'une école d'hygiène à Montréal.....	An Act to contribute to the establishment of a School of Health at Montreal.....	29
6	Loi pourvoyant à l'établissement, à Québec, d'une école forestière.....	An Act providing for the establishment, in Quebec, of a forestry school.....	31
7	Loi concernant l'établissement d'une école régionale d'agriculture à Sherbrooke.....	An Act respecting the establishing of a regional agricultural school at Sherbrooke.....	33
8	Loi pour aider les jeunes et former des spécialistes en génie électrique....	An Act to aid youth and to train specialists in electrical engineering.....	35
9	Loi modifiant la Loi concernant les statuts.....	An Act to amend the Interpretation Act..	37
10	Loi pour changer le nom du district judiciaire de Montcalm.....	An Act to change the name of the judicial district of Montcalm.....	39

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
11	Loi concernant les membres du Conseil exécutif, du Conseil législatif et de l'Assemblée législative.....	An Act respecting the members of the Executive Council, of the Legislative Council and of the Legislative Assembly.	41
12	Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.....	An Act to amend the Courts of Justice Act.	47
13	Loi concernant la juridiction des tribunaux du district de Richelieu...	An Act respecting the jurisdiction of the courts in the district of Richelieu.....	49
14	Loi relative à la fonction de député-shérif aux Iles-de-la-Madeleine...	An Act respecting the office of deputy-sheriff in the Magdalen Islands.....	51
15	Loi modifiant la Loi des jurés.....	An Act to amend the Jury Act.....	53
16	Loi concernant les serments d'allégeance et d'office des députés-coroners.....	An Act respecting oaths of allegiance and of office of deputy-coroners.....	55
17	Loi concernant la nomination temporaire d'assistants à certains officiers publics.....	An Act respecting the temporary appointment of assistants to certain public officers.....	57
18	Loi concernant les terrains de l'ancien palais de justice de Sainte-Scholastique.....	An Act respecting the lands of the former court house of Ste. Scholastique.....	59
19	Loi concernant les appareils de jeu..	An Act respecting gaming apparatus.....	61
20	Loi concernant l'approbation de certaines procédures.....	An Act respecting the approval of certain proceedings.....	65
21	Loi pour assurer le progrès de l'éducation.....	An Act to insure the progress of education.	67
22	Loi constituant le département du bien-être social et de la jeunesse...	An Act to constitute the Department of Social Welfare and of Youth.....	79
23	Loi pour faciliter l'établissement des jeunes.....	An Act to facilitate the establishing of Youth.....	87
24	Loi modifiant la Loi des licences.....	An Act to amend the Quebec License Act.	89
25	Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers.....	An Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands.....	91
26	Loi modifiant la Loi établissant la Commission hydroélectrique de Québec.....	An Act to amend the Act to establish the Quebec Hydro-Electric Commission....	97

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
27	Loi assurant des pensions aux employés d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat and Power Company.....	An Act to assure pensions to the employees of Hydro-Quebec and of Beauharnois Light, Heat and Power Company.....	101
28	Loi autorisant Hydro-Québec et Beauharnois Light, Heat and Power Company à favoriser la diffusion de la petite propriété parmi leurs employés.....	An Act to authorize the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat and Power Company to promote the dissemination of small property among their employees.	105
29	Loi pour assurer le plein rendement de la centrale électrique de la province sur l'Outaouais supérieur...	An Act to ensure the full output of the Central Electric Station of the Province on the Upper Ottawa River.....	111
30	Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale.....	An Act to amend the Rural Electrification Act.....	115
31	Loi pour augmenter le domaine cultivable de la province.....	An Act to enlarge the arable domain of the province.....	117
32	Loi autorisant l'Office du crédit agricole à prêter une somme additionnelle de cinq millions de dollars aux agriculteurs.....	An Act to authorize the Farm Credit Bureau to lend an additional sum of five million dollars to farmers.....	119
33	Loi modifiant la Loi favorisant le drainage des terres.....	An Act to amend the Act to promote the Drainage of Land.....	121
34	Loi concernant les établissements de pisciculture.....	An Act respecting piscicultural establishments.....	123
35	Loi concernant La Commission des accidents du travail de Québec....	An Act concerning the Quebec Workmen's Compensation Commission.....	125
36	Loi modifiant la Loi des syndicats professionnels.....	An Act to amend the Professional Syndicates' Act.....	127
37	Loi modifiant la Loi des relations ouvrières.....	An Act to amend the Labour Relations Act.	129
38	Loi modifiant la Loi de la convention collective.....	An Act to amend the Collective Agreement Act.....	131
39	Loi modifiant la Loi du salaire minimum.....	An Act to amend the Minimum Wage Act.	133
40	Loi modifiant la Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie.....	An Act to amend the Pipe-Mechanics Act.	135
41	Loi pour combattre la tuberculose...	An Act to combat tuberculosis.....	137

CHAP	TITRE	TITLE	PAGE
42	Loi pour faciliter le développement minier et industriel dans le Nouveau-Québec.....	An Act to promote mining and industrial development within New Quebec.....	139
43	Loi concernant les prêts aux pêcheurs par les caisses populaires.....	An Act concerning loans to fishermen by credit unions.....	147
44	Loi pour instituer un service provincial de publicité.....	An Act to institute a Provincial Publicity Service.....	149
45	Loi modifiant la Loi du barreau.....	An Act to amend the Bar Act.....	153
46	Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec.....	An Act to amend the Quebec Dental Act.	155
47	Loi pour régler la pratique de la comptabilité et de la vérification...	An Act to regulate the practice of accountancy and auditing.....	159
48	Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec.....	An Act to amend the Quebec Companies Act.....	177
49	Loi étendant l'application des lois provinciales à certaines compagnies.	An Act to extend the application of provincial laws to certain companies.....	181
50	Loi relative au mode d'enregistrement de certains documents.....	An Act respecting the mode of registration of certain documents.....	183
51	Loi validant certains enregistrements faits dans les divisions d'enregistrement de Joliette et de Dorchester..	An Act to validate certain registrations made in the registration divisions of Joliette and of Dorchester.....	185
52	Loi modifiant la Loi de la curatelle publique.....	An Act to amend the Public Curatorship Act.....	189
53	Loi concernant la juridiction de la Cour de magistrat de district.....	An Act respecting the jurisdiction of the District Magistrate's Court.....	191
54	Loi modifiant l'article 1213 du Code de procédure civile.....	An Act to amend Article 1213 of the Code of Civil Procedure.....	193
55	Loi modifiant le Code municipal....	An Act to amend the Municipal Code...	195
56	Loi concernant la cité de Montréal..	An Act respecting the city of Montreal...	201
57	Loi modifiant la charte de la cité de Verdun.....	An Act to amend the charter of the city of Verdun.....	207
58	Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun.....	An Act respecting the Catholic School Commission of Verdun.....	213
59	Loi modifiant la charte de la cité des Trois-Rivières.....	An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières.....	217

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
60	Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.....	An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.....	225
61	Loi modifiant la charte de la cité de Lachine.....	An Act to amend the charter of the city of Lachine.....	231
62	Loi modifiant la charte de la cité de Lévis.....	An Act to amend the charter of the city of Lévis.....	241
63	Loi modifiant la charte de la cité de Joliette et annexant de nouveaux territoires à la municipalité scolaire de la ville de Joliette.....	An Act to amend the charter of the city of Joliette and to annex new territories to the school municipality of the town of Joliette.....	243
64	Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines.....	An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines.....	263
65	Loi modifiant la charte de la cité de Granby.....	An Act to amend the charter of the city of Granby.....	265
66	Loi concernant la cité et les commissaires d'écoles du Cap-de-la-Madeleine.....	An Act respecting the city and the School Commissioners of Cap-de-la-Madeleine.....	273
67	Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville.....	An Act to amend the charter of the city of Drummondville.....	279
68	Loi modifiant la charte de la ville de Lauzon.....	An Act to amend the charter of the town of Lauzon.....	281
69	Loi modifiant la charte de la ville de La Tuque.....	An Act to amend the charter of the town of La Tuque.....	285
70	Loi relative à la ville de Coaticook..	An Act respecting the town of Coaticook..	287
71	Loi modifiant la charte de la ville de Montmagny.....	An Act to amend the charter of the town of Montmagny.....	301
72	Loi modifiant la charte de la ville de Louiseville.....	An Act to amend the charter of the town of Louiseville.....	305
73	Loi concernant la ville de Mont-Royal.	An Act respecting the town of Mount Royal.....	307
74	Loi modifiant la charte de la ville de Roxboro.....	An Act to amend the charter of the town of Roxboro.....	313
75	Loi concernant la ville de Val d'Or..	An Act respecting the town of Val d'Or..	319
76	Loi modifiant la charte de la ville d'Oka-sur-le-Lac.....	An Act to amend the charter of the town of Oka-sur-le-Lac.....	323

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
77	Loi modifiant la charte de la Ville-des-Iles-Laval.....	An Act to amend the charter of the Town of Laval Islands.....	325
78	Loi modifiant la charte de la ville de Forestville.....	An Act to amend the charter of the town of Forestville.....	329
79	Loi ratifiant certaines résolutions de la municipalité du village de Gatineau, dans le comté de Hull, et la Commission scolaire de Saint-Jean-Vianney, dans le comté de Papineau, et certain contrat passé entre ladite municipalité et International Plywoods Limited.....	An Act to ratify certain resolutions of the municipality of the village of Gatineau in the county of Hull and of the School Commission of Saint Jean-Vianney in the county of Papineau and a certain contract passed between the said municipality and International Plywoods Limited.	335
80	Loi conférant certains pouvoirs à la corporation du village de Bernierville.....	An Act to confer certain powers to the corporation of the village of Bernierville.....	339
81	Loi érigeant la municipalité de la paroisse de Sainte-Anne-des-Lacs et la municipalité scolaire de Sainte-Anne-des-Lacs.....	An Act to erect the municipality of the parish of Sainte-Anne-des-Lacs and the school municipality of Sainte-Anne-des-Lacs.....	343
82	Loi concernant la municipalité de la paroisse de Saint-Hilaire-de-Dorset.....	An Act respecting the municipality of the parish of Saint-Hilaire-de-Dorset.....	351
83	Loi concernant la municipalité de l'Ile-Perrot.....	An Act respecting the municipality of Ile-Perrot.....	353
84	Loi ratifiant certaines résolutions de la corporation municipale de Saint-Basile et des commissaires d'écoles pour la municipalité de Saint-Basile Village, dans le comté de Portneuf, province de Québec.....	An Act to ratify certain resolutions of the municipal corporation of Saint-Basile and of the school commissioners for the municipality of Saint-Basile Village, in the county of Portneuf, Province of Quebec.....	357
85	Loi concernant les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Germaine du Lac Etchemin, dans le comté de Dorchester.....	An Act respecting the School Commissioners for the municipality of Sainte-Germaine du Lac Etchemin, in the county of Dorchester.....	361
86	Loi concernant la municipalité de la partie ouest du canton de Romieu et les municipalités du canton de Dalibaire et de la paroisse de Sainte-Félicité.....	An Act respecting the municipality of the west part of the township of Romieu and the municipalities of the township of Dalibaire and of the parish of Sainte-Félicité.....	365
87	Loi constituant La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la Province de Québec.....	An Act to incorporate "La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la Province de Québec".	369

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
88	Loi concernant L'Association des infirmières de la province de Québec.	An Act respecting the Association of Nurses of the Province of Quebec.....	375
89	Loi constituant en corporation l'Association des comptables généraux licenciés de la province de Québec..	An Act to incorporate the Certified General Accountants' Association of the Province of Quebec.....	397
90	Loi concernant l'Association des courtiers d'assurance de la province de Québec.....	An Act respecting the Insurance Brokers' Association of the Province of Quebec.	405
91	Loi constituant en corporation la Congrégation Missionnaire des Pères du Saint-Esprit.....	An Act to incorporate La Congrégation Missionnaire des Pères du Saint-Esprit.	411
92	Loi concernant la Congrégation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs.....	An Act respecting La Congrégation des Sœurs de Sainte-Croix et des Sept-Douleurs.....	415
93	Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval.....	An Act to amend the act to incorporate l'Hôtel-Dieu Saint-Michel de Roberval.	417
94	Loi refondant et modifiant la charte de The Woman's General Hospital.	An Act to consolidate and amend the charter of the Woman's General Hospital.....	423
95	Loi concernant le Bureau de fiducie de l'Église presbytérienne au Canada.....	An Act respecting the Trustee Board of The Presbyterian Church in Canada...	427
96	Loi concernant la Société St. George de Montréal.....	An Act respecting the St. George's Society of Montreal.....	435
97	Loi modifiant la charte de l'Association d'hospitalisation du Québec...	An Act to amend the charter of Quebec Hospital Service Association.....	439
98	Loi modifiant la charte de Crown Trust Company.....	An Act to amend the charter of Crown Trust Company.....	443
99	Loi relative à la succession de feu François-Xavier Beaudry.....	An Act respecting the estate of the late François-Xavier Beaudry.....	449
100	Loi concernant la succession de feu Miriam Hadley Belasco.....	An Act respecting the estate of the late Miriam Hadley Belasco.....	453
101	Loi autorisant et ratifiant une convention de vendre un immeuble de la succession de feu Joseph Charest..	An Act to authorize and ratify an agreement to sell an immoveable of the estate of the late Joseph Charest.....	457
102	Loi concernant la succession de feu Théophile Le Droit.....	An Act respecting the estate of the late Théophile Le Droit.....	461

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
103	Loi concernant la succession de dame Léona Masse-Dufresne.....	An Act respecting the estate of Dame Léona Masse-Dufresne.....	465
104	Loi concernant la succession de feu Helen Peebles Hossack.....	An Act respecting the estate of the late Helen Peebles Hossack.....	469
105	Loi concernant la succession de Joseph-Narcisse Perrault.....	An Act respecting the estate of Joseph Narcisse Perrault.....	473
106	Loi concernant la succession de feu Hector Prévost.....	An Act respecting the estate of the late Hector Prévost.....	477
107	Loi relative à une donation faite en un contrat de mariage par feu Olivier Robitaille.....	An Act concerning a donation made in a marriage contract by the late Olivier Robitaille.....	483
108	Loi concernant la succession de l'honorable Charles Séraphin Rodier....	An Act respecting the estate of the Honourable Charles Séraphin Rodier.....	487
109	Loi concernant la succession de feu Charles-Francis Smith.....	An Act respecting the estate of the late Charles Francis Smith.....	493
110	Loi concernant la succession de feu l'honorable Lawrence A. Wilson...	An Act respecting the estate of the late Honourable Lawrence A. Wilson.....	497
111	Loi changeant le nom de Ludger Craig Amiot en celui de Ludger Craig Murdock.....	An Act to change the name of Ludger Craig Amiot to that of Ludger Craig Murdock.	501
112	Loi changeant le nom de famille de George Baranovsky <i>et uxor</i> en celui de Bromley.....	An Act to change the family name of George Baranovsky <i>et uxor</i> from Baranovsky to Bromley.....	503
113	Loi changeant les noms de Joseph Chrzaszcz, Carolina Chrzaszcz, Stephanie Frances Chrzaszcz, Frank Chrzaszcz, Henry Chrzaszcz, Edward Chrzaszcz, et John Walter Chrzaszcz, en ceux de Joseph Kross, Carolina Kross, Stephanie Frances Kross, Frank Kross, Henry Kross, Edward Kross et John Walter Kross respectivement.....	An Act to change the name of Joseph Chrzaszcz, Carolina Chrzaszcz, Stephanie Frances Chrzaszcz, Frank Chrzaszcz, Henry Chrzaszcz, Edward Chrzaszcz, and John Walter Chrzaszcz, to Joseph Kross, Carolina Kross, Stephanie Frances Kross, Frank Kross, Henry Kross, Edward Kross and John Walter Kross, respectively.....	505
114	Loi pour autoriser la chambre des notaires à admettre Charles-Edouard Cliche à l'exercice de la profession de notaire après examen.....	An Act to authorize the Board of Notaries to admit Charles Édouard Cliche to the practice of the notarial profession, after examination.....	509
115	Loi autorisant la chambre des notaires de la province de Québec à admettre David Gordon Gibb à l'étude de la profession de notaire et à régulariser son brevet de cléricature.....	An Act to authorize the Board of Notaries of the Province of Quebec to admit David Gordon Gibb to the study of the notarial profession and to regularize his indentureship.....	511

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
116	Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Georges Borchardt à la pratique de la chirurgie dentaire après examen.....	An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit George Borchardt to the practice of dental surgery after examination....	513
117	Loi autorisant le collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre le Dr Samuel David Brigel à l'exercice de la profession de chirurgien-dentiste, après examen.....	An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Dr. Samuel David Brigel to the practice of the profession of surgeon dentist, after examination.....	515
118	Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre John Alderson Folkins à l'exercice de l'art dentaire, après examen.....	An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit John Alderson Folkins to the practice of dental surgery, after examination.....	519
119	Loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à admettre Hyacinthe Médéric Robichaud au nombre de ses membres, après examen.....	An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Hyacinthe Médéric Robichaud among its members, after examination..	521
120	Loi autorisant la corporation des ingénieurs professionnels de Québec, à admettre Paul Radakir à la pratique du génie civil après examen.....	An Act to authorize the corporation of professional engineers of Quebec to admit Paul Radakir to the practice of civil engineering after examination.....	523